

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009-2010

3 DECEMBER 2009

VOORSTEL

**van aanpassing van de uitgavenbegroting van
het Parlement voor het begrotingsjaar 2009**

VOORSTEL

**van uitgavenbegroting van het Parlement
voor het begrotingsjaar 2010**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer André du BUS de WARNAFFE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Sophie Brouhon, de heer Johan Demol.

Andere leden : mevr. Danielle Caron (ter vervanging van de heer Joël Riguelle), mevr. Anne Dirix (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi).

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

3 DECEMBRE 2009

PROPOSITION

**d'ajustement du budget des dépenses du
Parlement pour l'année budgétaire 2009**

PROPOSITION

**de budget des dépenses du Parlement
pour l'année budgétaire 2010**

RAPPORT

fait au nom de la commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générale

par M. André du BUS de WARNAFFE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Brigitte De Pauw, Sophie Brouhon, M. Johan Demol.

Autres membres : Mmes Danielle Caron (en remplacement de M. Joël Riguelle), Anne Dirix (en remplacement de Mme Zakia Khattabi).

I. Inleidende uiteenzetting van de Voorzitter

Geachte collega's,

In naam van het Bureau leg ik u de volgende documenten voor :

- het voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009 en
- het voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010.

1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009

Het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009 wordt opgesteld op basis van de jongste begrotingscontrole uitgevoerd op 7 oktober.

De aanpassing strekt ertoe bepaalde rubrieken te verhogen waarvan de uitgavenramingen al overschreden zijn of waarvan de overschrijding voor het einde van het jaar verwacht wordt. Die aanpassing gebeurt door middel van een interne overdracht uit andere rubrieken met een overschot vermits de uitgaven het totaal van de begroting niet overschrijden.

Enkel de rubrieken en niet de subrubrieken worden aangepast op het einde van het jaar.

Wat de gewone uitgaven betreft, voorziet de begrotingscontrole een overschrijding van de rubrieken AE en DE.

Aangezien de begrotingscontrole tevens voorziet dat het algemene resultaat van de gewone uitgaven positief zal zijn, zouden die rubrieken in evenwicht gebracht kunnen worden door een interne overdracht van rubriek A zonder dat de gehele begroting verhoogd moet worden.

Wat de buitengewone uitgaven betreft, voorziet de begrotingscontrole een overschrijding van de rubrieken TE en PE.

Aangezien de begrotingscontrole voorziet dat het algemene resultaat van de buitengewone uitgaven positief zal zijn, worden die rubrieken in evenwicht gebracht door een interne overdracht van rubriek CE zonder dat de gehele begroting verhoogd moet worden.

I. Exposé introductif de la Présidente

Chères Collègues, Chers Collègues,

Au nom du Bureau, je vous sou mets :

- la proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2009 et
- la proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010.

1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2009

La proposition d'ajustement du budget des dépenses du Parlement pour l'année 2009 est établie sur la base du dernier contrôle budgétaire effectué à la date du 7 octobre.

L'ajustement vise à augmenter certaines rubriques dont les prévisions de dépenses ont déjà été dépassées ou dont le dépassement est prévu à la fin de l'année au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires puisque les dépenses n'excéderont pas le montant total du budget.

Seules les rubriques et non les sous-rubriques font l'objet d'un ajustement à la fin de l'année.

Pour ce qui concerne les dépenses ordinaires, le contrôle budgétaire prévoit le dépassement des rubriques AE et DE.

Comme le contrôle budgétaire prévoit que le résultat global des dépenses ordinaires sera positif, ces rubriques pourraient être rééquilibrées par transfert interne de la rubrique A sans que le budget global ne doive être augmenté.

Pour ce qui concerne les dépenses extraordinaires, le contrôle budgétaire prévoit le dépassement des rubriques TE et PE.

Comme le contrôle budgétaire prévoit également que le résultat global des dépenses extraordinaires sera positif, ces rubriques seront rééquilibrées par transfert interne de la rubrique CE sans que le budget global ne doive non plus être augmenté.

2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010

1. Uitgaven

Het voorstel van uitgavenbegroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010 bedraagt 49.547.000 EUR, te weten 38.847.000 EUR voor de gewone begroting en 10.700.000 EUR voor de buitengewone begroting.

Het voorstel voor de gewone begroting is opgesplitst in lopende uitgaven voor een bedrag van 38.051.000 EUR en in kapitaalsuitgaven voor een bedrag van 796.000 EUR.

De gewone begroting stijgt met 1.012.000 EUR, i.e. 2,67 % in vergelijking met de gewone begroting van het vorige jaar.

De rubrieken die het meest in absolute waarde stijgen (+ 100.000 EUR) zijn : A, AB en B.

Wat de rubrieken A en AB betreft, is die stijging hoofdzakelijk te wijten aan de volgende redenen : de provisie voor de verkiezingen van 2014 zijn gestegen, het saldo van de provisie voor de verkiezingen van 2009 (berekend in 2004) volstaat niet (een groot deel van de provisie werd gebruikt in 2009 om de reële uitgaven voor de uittredingsvergoedingen en de opzeggingsvergoedingen te dekken) en het percentage t.v.v. de pensioenkas is met 1 % gestegen.

Wat rubriek B betreft, is de stijging voornamelijk te wijten aan de aanstelling van tijdelijke personeelsleden in afwachting van de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en aan een forse toename van de verzekeringskosten.

De bedragen in het merendeel van de andere rubrieken (die geen vergoedingen of wedden zijn) dalen.

Het voorstel van buitengewone begroting omvat enkel uitgaven voor het optrekken van een gebouw Lombardstraat 77 voor een bedrag van 10.700.000 EUR.

Deze begroting stijgt, omdat de bouwwerken daadwerkelijk zouden moeten beginnen in 2010 (vastlegging van het algemene bedrag van deze bestellingen, waarbij de effectieve facturering gespreid wordt over de volgende jaren).

2. Financiering

De uitgaven op de gewone begroting worden gefinancierd met een gewone dotatie die ten laste van de gewestelijke begroting is, vastgesteld werd door het Bureau en aan de regering werd meegedeeld, voor een bedrag van 35.500.000 EUR en met eigen financiering (financiële ontvangsten, diverse ontvangsten en reserves) voor een bedrag van 3.347.000 EUR.

2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010

1. Dépenses

La proposition de budget des dépenses du Parlement pour l'année budgétaire 2010 s'élève à : 49.547.000 EUR, soit 38.847.000 EUR pour le budget ordinaire et 10.700.000 EUR pour le budget extraordinaire.

La proposition de budget ordinaire se répartit en dépenses courantes pour un montant de : 38.051.000 EUR et en dépenses de capital pour un montant de : 796.000 EUR.

Le budget ordinaire augmente de 1.012.000 EUR, soit 2,67 % par rapport au budget de l'année précédente.

Les rubriques qui augmentent le plus en valeur absolue (+ de 100.000 EUR) sont : A, AB et B.

Pour ce qui concerne A et AB, les raisons principales en sont que les provisions pour élections 2014 ont augmenté, que le solde des provisions pour élections 2009 (calculées en 2004) n'est pas suffisant (une grosse partie des provisions a été utilisée en 2009 pour couvrir les dépenses réelles en matière d'indemnités de départ et de préavis) et que le pourcentage de subvention à la caisse de retraite a augmenté d'1 %.

En ce qui concerne le B, l'augmentation est due principalement à la désignation de membres du personnel temporaires dans l'attente de l'organisation de concours de recrutement et à une forte augmentation des coûts des assurances.

La majorité des autres rubriques (qui ne sont pas des indemnités ou salaires) diminuent.

La proposition de budget extraordinaire se compose uniquement de dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77 rue du Lombard pour un montant de 10.700.000 EUR.

Ce budget augmente parce que les travaux de construction du bâtiment devraient réellement commencer en 2010 (engagement du montant global de ces commandes, la facturation effective étant échelonnée sur les années qui suivent).

2. Financement

Les dépenses du budget ordinaire sont financées par une dotation ordinaire à charge du budget régional fixée par le Bureau et communiquée au gouvernement pour un montant de 35.500.000 EUR et par un financement propre (recettes financières, recettes diverses et réserves) pour un montant de 3.347.000 EUR.

De uitgaven op de buitengewone begroting worden gefinancierd met een buitengewone dotatie die ten laste van de gewestelijke begroting is, vastgesteld wordt door het Bureau en gevraagd wordt aan de regering voor een bedrag van 2.700.000 EUR, met het beschikbare saldo van de buitengewone dotaties van de vorige jaren, dat per 31 december 2009 wordt geraamd op ongeveer 3.185.000 EUR, en met de buitengewone dotaties van de volgende jaren.

*
* *

Overeenkomstig artikel 121 van het Reglement van het Parlement, wordt aan de commissie van de Financiën voorgesteld om de aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009 en de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010 vast te stellen en ter goedkeuring voor te leggen aan het Parlement.

II. Algemene bespreking

1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009

Een lid vraagt waarom er geen begrotingscontrole voor de ontvangsten is. Hij wil weten wat het verschil is tussen de uitgaven en de ontvangsten om een voorlopig begrotingsresultaat te kunnen berekenen. Hij vraagt dat men hem de bij de initiële begroting goedgekeurde tabel van de ontvangsten bezorgt.

De voorzitter antwoordt dat het in het Parlement niet gebruikelijk is om een begroting van de ontvangsten op te stellen en dat de begrotingscontrole op de ontvangsten plaatsvindt bij het opmaken van de rekeningen. De niet-gebruikte kredieten van de begroting worden gewoonweg afgetrokken van de eigen inbreng van het Parlement, wat het begrotingstekort op het einde van het jaar automatisch zal verminderen. De voorzitter voegt eraan toe dat de elementen betreffende de geraamde ontvangsten voor het jaar 2009 later aan het lid zullen worden bezorgd.

Een lid stelt vast dat er voor drie rubrieken (telefonie, opleiding en personeel van de politieke fracties) een groot verschil is tussen de vastgelegde bedragen en de op het einde van het jaar geraamde bedragen. Hij vraagt of men zo'n grote verhoging verwacht in de loop van het laatste kwartaal.

De voorzitter antwoordt dat, wat telefonie en opleiding betreft, het moeilijk is om de uitgaven te ramen en dat er zeer vaak op het einde van het jaar een groot aantal facturen wordt ingediend. Wat het personeel van de politieke fracties betreft, antwoordt de voorzitter dat die rubriek, die de wedden van de fractiesecretarissen en de universitaire medewerkers omvat, niet de uitgaven omvat van het sociaal secretariaat van de notarissen, die worden geboekt op

Les dépenses du budget extraordinaire sont financées par une dotation extraordinaire à charge du budget régional fixée par le Bureau et demandée au gouvernement pour un montant de 2.700.000 EUR, par le solde disponible des dotations extraordinaires des années antérieures évalué au 31 décembre 2009 à environ 3.185.000 EUR et par les dotations extraordinaires des années suivantes.

*
* *

Conformément à l'article 121 du Règlement du Parlement, il est proposé à la commission des Finances de déterminer l'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2009 et le budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010 et de le soumettre au Parlement pour approbation.

II. Discussion générale

1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2009

Un membre demande pourquoi il n'y a pas de contrôle budgétaire des recettes. Il souhaite connaître le différentiel entre les dépenses et les recettes afin de pouvoir établir un résultat budgétaire prévisionnel. Il demande qu'on lui fournisse le tableau des recettes voté au budget initial.

La Présidente répond qu'il n'est pas d'usage au Parlement de faire un budget des recettes et que le contrôle budgétaire des recettes se fait à l'occasion de l'élaboration des comptes. Les crédits non utilisés du budget viendront tout simplement en déduction de l'apport propre du Parlement, ce qui réduira automatiquement le déficit budgétaire à la fin de l'année. Elle ajoute que les éléments concernant les prévisions de recettes pour l'année 2009 seront transmis ultérieurement au membre.

Un membre constate que pour trois rubriques : la téléphonie, la formation et le personnel des groupes politiques, il y a une grosse différence entre les montants engagés et les montants des estimations de fin d'année. Il demande si on s'attend à une telle augmentation au cours du dernier trimestre.

La Présidente répond que pour la téléphonie et la formation, les prévisions des dépenses sont difficiles à évaluer et que très souvent, un grand nombre de factures arrivent en fin d'année. En ce qui concerne le personnel des groupes politiques, elle répond que cette rubrique qui comprend les salaires des secrétaires de groupes et des collaborateurs universitaires ne comprend pas les dépenses du secrétariat social des notaires qui sont imputées à la rubrique AB/2/1

rubriek AB/2/1 en dat er daardoor op het einde van het jaar een regularisatie moet gebeuren tussen die twee littera's.

Een lid stelt vast dat de begroting enkel in opwaartse zin wordt herzien, behalve wanneer er gecompenseerd moet worden, en dat alle overige bedragen, zelfs wanneer men die niet nodig heeft, niet worden verlaagd.

De voorzitter antwoordt dat het Bureau van het Parlement destijds heeft beslist om enkel de bedragen aan te passen die overschreden waren of dreigden te worden overschreden op het einde van het jaar en te trachten om, voor zover mogelijk, het totale bedrag van de begroting niet te wijzigen. Ze herhaalt dat alle niet-uitgegeven bedragen in mindering zullen worden gebracht van de middelen die men uit de reserves zal moeten halen en dat het verwachte tekort daardoor zal dalen.

Het lid onderstreept nogmaals het nut van een begrotingscontrole op de ontvangsten om de omvang van het tekort te kennen. Hij vraagt hoe groot de eigen inbreng was om de begroting 2009 te financieren.

De voorzitter antwoordt dat het bedrag van de eigen inbreng voor de financiering van de begroting 2009 ongeveer 6.000.000 euro was, wat, rekening houdend met het resultaat van de begrotingscontrole, het verwachte deficit zou moeten verminderen tot ongeveer 3.000.000 EUR.

Een lid vraagt in verband met de telefonie waarom de nummers niet worden herkend bij uitgaande oproepen van het Parlement. Hij vraagt ook tot welke datum de Irisnetovereenkomst loopt en of daarover niet opnieuw zou moeten worden onderhandeld.

De voorzitter antwoordt dat die vragen aan het Bureau zouden moeten worden gesteld. Ze preciseert evenwel dat de Irisnetovereenkomst tot in april 2010 loopt en dat de regering daarna een nieuwe overheidsopdracht zal moeten organiseren. De lopende opdracht zou met twee jaar verlengd worden. Het Bureau zal zich moeten uitspreken over de vraag of meegewerkt wordt aan de nieuwe opdracht.

2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010

Een lid betreurt dat er ook hier geen tabel van de ontvangsten is. Hij vindt die tabel noodzakelijk om te weten hoe de begroting zal worden gefinancierd. Hij wenst eveneens inlichtingen over de staat van de reserves: hoeveel bedragen die op dit ogenblik?

De voorzitter antwoordt dat de details over de financiering van de begroting zich bevinden in de inleiding van de nota die aan de commissieleden is rondgedeeld. Ze herhaalt dat het niet gebruikelijk is in het Parlement om een ontvangstenbegroting op te stellen en goed te keuren.

et que de ce fait, il y a une régularisation à effectuer entre ces deux littera en fin d'année.

Un membre constate que les ajustements du budget ne se font qu'à la hausse excepté pour les besoins de compensation et que tous les autres montants, même quand on n'en a pas besoin, ne sont pas diminués.

La Présidente répond que le Bureau du Parlement a décidé en son temps de n'ajuster que les montants qui étaient dépassés ou qui risquaient d'être dépassés à la fin de l'année et d'essayer, dans la mesure du possible, de ne pas modifier le montant total du budget. Elle répète que tous les montants non dépensés viendront en déduction de ce qu'il faudra puiser dans les réserves et que cela diminuera le déficit prévu.

Le membre insiste encore sur l'utilité d'avoir un contrôle du budget des recettes pour connaître l'ampleur du déficit. Il demande quel était le montant de l'apport propre prévu pour financer le budget 2009.

La Présidente répond que le montant de l'apport propre pour financer le budget de 2009 était d'environ 6.000.000 EUR, ce qui compte tenu du résultat du contrôle budgétaire, devrait diminuer le déficit prévu jusqu'à plus ou moins 3.000.000 EUR.

Un membre demande à propos de la téléphonie pourquoi la reconnaissance des numéros n'existe toujours pas lors des appels du Parlement vers l'extérieur. Il demande également jusqu'à quelle date court le contrat Irisnet et s'il ne faudrait pas le renégocier.

La Présidente répond que ce sont là des questions qu'il faudrait poser au Bureau. Elle précise néanmoins que le contrat Irisnet court jusqu'en avril 2010 et que passé cette date, le gouvernement devra organiser un nouveau marché. Le marché en cours serait prolongé de deux ans. Le Bureau devra se prononcer sur la question de s'associer au nouveau marché.

2. Proposition du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010

Un membre regrette qu'ici aussi il n'y ait pas de tableau des recettes. Il trouve ce tableau indispensable pour savoir comment sera financé le budget. Il souhaite également avoir une information sur l'état des réserves; combien reste-t-il actuellement?

La Présidente répond que le détail du financement du budget se trouve dans l'introduction de la note qui a été distribuée aux membres de la commission. Elle répète qu'il n'est pas de tradition au Parlement de faire et de voter un budget des recettes.

Een lid is van oordeel dat het feit dat deze begroting subsidies voor niet-democratische partijen voorziet, problemen doet rijzen. Hij betreurt eveneens dat het Parlement geld geeft aan fracties die soms slechts uit één persoon bestaan. Hij wijst erop dat hij deze begroting niet zal goedkeuren.

Een lid vraagt in verband met de verzekeringen van de gebouwen wat de franchises van de verschillende polissen zijn. Hij wijst erop dat, als het Parlement akkoord gaat met franchises van 100.000 EUR, het zeer grote besparingen op de te betalen premies kan realiseren. Hij vraagt eveneens of de gebouwen van de RVG en de PFB door dezelfde verzekeringen gedekt zijn.

De voorzitter antwoordt dat de verzekeringen van de gebouwen de gebouwen van de RVG en de PFB niet dekken. Ze stelt voor dat de besparingsmogelijkheden waarvan het lid gesproken heeft, aan het Bureau worden voorgesteld.

Een lid stelt vast dat de uitgaven voor de parlementaire medewerkers en de medewerkers van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap verminderen. Hij vraagt naar de redenen daarvoor.

De voorzitter antwoordt dat het gaat over opzeggingsvergoedingen voor 2009, een verkiezingsjaar, die niet meer zijn ingeschreven op de begroting van 2010.

Een lid stelt vast dat de vergoedingen voor de leden van het Bureau en de fractievoorzitters stijgen, terwijl in alle andere assemblees dit soort vergoedingen vermindert. Hij vraagt of er een project is om zich te laten inspireren door de beslissingen genomen door het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Waalse Parlement in dat verband.

De voorzitter antwoordt op de eerste plaats dat er een bijkomende politieke fractie is, in dit geval de N-VA, en dat er ook in het Bureau een discussie aan de gang is over de vermindering van deze vergoedingen. Zij hoopt op een resultaat voor het einde van het jaar.

Een lid stelt vast dat de kosten voor het drukwerk verhogen, in het bijzonder voor het volledig verslag. Hij vraagt wat de reden daarvoor is.

De voorzitter antwoordt dat 2009 een verkiezingsjaar was met minder vergaderingen, wat de stijging van de begroting in 2010 verklaart. Zij voegt eraan toe dat het Parlement inspanningen doet om de papierconsumptie te verminderen door zoveel mogelijk documenten elektronisch te verspreiden. De kosten voor het drukken zullen niet onder een bepaalde grens kunnen zakken.

Hetzelfde lid stelt vast dat de huurkosten voor parkeerplaatsen niet verminderen. Hij vraagt of het Bureau reeds aan oplossingen gedacht heeft om dit soort kosten te verminderen.

Un membre estime que le fait que ce budget prévoit des subventions pour des partis non démocratiques pose problème. Il regrette également que le Parlement donne de l'argent à des groupes qui ne sont parfois composés que d'une seule personne. Il indique qu'il ne votera pas ce budget.

Un membre demande, à propos des assurances des bâtiments, quelles sont les franchises des différentes polices. Il indique que si le Parlement prend des franchises de 100.000 EUR, cela peut faire des économies très importantes sur les primes à payer. Il demande également si les bâtiments du PFB et du RVG sont couverts par les mêmes assurances.

La Présidente répond que les assurances des bâtiments ne couvrent pas les bâtiments occupés par le RVG et le PFB. Elle suggère que les pistes d'économies que le membre indique soient répercutées au niveau du Bureau.

Un membre constate que les postes des collaborateurs parlementaires et des collaborateurs de la présidence et de la vice-présidence diminuent. Il en demande les raisons.

La Présidente répond qu'il s'agit des préavis qui étaient prévus en 2009, année électorale, qui ne le sont plus en 2010.

Un membre constate que les indemnités versées aux membres du Bureau et aux présidents de groupe augmentent, alors que dans toutes les autres assemblees ce type d'indemnités diminue. Il demande s'il y a un projet pour s'aligner sur les décisions prises par le PCF et le Parlement wallon en la matière.

La Présidente répond tout d'abord qu'il y a un groupe politique en plus, en l'occurrence la N-VA, et que d'autre part il y a une discussion sur la diminution de ces indemnités qui est en cours au sein du Bureau. Elle espère qu'elle aboutira avant la fin de l'année.

Un membre constate une augmentation du coût de l'impression des documents et en particulier du compte-rendu intégral. Il demande quelle en est la raison.

La Présidente répond que 2009 était une année électorale avec moins de réunions, ce qui explique l'augmentation du budget en 2010. Elle ajoute que le Parlement fait des efforts pour diminuer la consommation de papier en privilégiant le plus possible la diffusion électronique des documents. Les coûts d'impression, quant à eux, ne pourront pas descendre en dessous d'un certain seuil.

Le même membre constate qu'il n'y a pas de diminution dans le coût de location des parkings. Il demande si le Bureau a déjà réfléchi à des solutions pour diminuer ce type de coûts.

De voorzitter antwoordt dat het Bureau daar inderdaad over nagedacht heeft en beslist heeft, op voorstel van een werkgroep, om afstand te doen van de parkeerplaatsen die in de Dinant parkeergarage gehuurd worden, wat een besparing van ongeveer 40.000 EUR per jaar oplevert.

Hetzelfde lid vraagt ook waarom de activiteiten om de assemblee te promoten zo sterk gestegen zijn in vergelijking met 2009.

De voorzitter antwoordt dat het vooral over de lezingen voor burgerzin gaat en dat 2009 een verkiezingsjaar was en dat er dus dan geen lezingen geweest zijn.

Een lid vraagt waarom de audiovisuele publicaties verminderen in vergelijking met de begroting 2009.

De voorzitter antwoordt dat het over een film met de voorstelling van het Parlement gaat. Zij zegt dat het Bureau beslist heeft om geen nieuwe film te maken, maar de bestaande film aan te passen.

Een lid vraagt wat de reden is voor de stijging van het totale bedrag van de subsidies aan de Pensioenkas met 8 %, terwijl in de uitleggingsnota 1 % vermeld wordt.

De voorzitter antwoordt dat de stijging van de subsidies voor de Pensioenkas 8 % bedraagt in het overzicht, omdat deze subsidies ook afgehouden worden op de uittredingsvergoedingen voor de volksvertegenwoordigers.

Wat betreft de toestand van de Pensioenkas, geeft zij het woord aan de voorzitter van het Directiecomité van de Kas die in de commissie aanwezig is.

Deze laatste preciseert dat de crisis van september 2008 tot grote verliezen geleid heeft voor de Pensioenkas en dat sinds oktober 2008 de Kas de ontvangen bedragen zeer voorzichtig beheert. Hij preciseert in verband met de activa, die in waarde gedaald zijn, dat de Kas reeds een derde van het oorspronkelijke verlies gerecupereerd heeft.

III. Stemmingen

1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2009

Het voorstel van aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 2009 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

La Présidente répond que le Bureau y a effectivement réfléchi et a pris la décision sur la suggestion d'un groupe de travail de se séparer des parkings loués à la place de Dinant, ce qui représente une économie d'environ 40.000 EUR/an.

Le même membre encore demande pourquoi les activités de promotion de l'assemblée ont tellement augmenté par rapport à 2009.

La Présidente répond qu'il s'agit principalement des lectures citoyennes et que 2009 étant une année électorale, il n'y en a pas eu.

Un membre demande pourquoi les publications audiovisuelles diminuent par rapport au budget 2009.

La Présidente répond qu'il s'agit du film de présentation du Parlement. Elle indique que le Bureau a décidé, non pas de faire un nouveau film, mais d'adapter le film existant.

Un membre demande la raison de l'augmentation du montant global des subsides à la Caisse de pension de 8 % alors que dans la note explicative, on ne parle que de 1 %.

La Présidente répond que l'augmentation des subsides à la Caisse de pension est de 8 % dans le tableau car ces subventions sont également prélevées sur les indemnités de départ versées aux députés.

En ce qui concerne la situation de la Caisse de pension, elle passe la parole au président du comité de direction de la Caisse qui est présent dans la commission.

Ce dernier précise que la crise de septembre 2008 a engendré une perte assez importante pour la Caisse de pension et que depuis octobre 2008, la Caisse procède à une gestion très prudente des montants reçus. Il précise, en ce qui concerne les actifs qui ont perdu de la valeur, que la Caisse a déjà récupéré un tiers de la perte originelle.

III. Votes

1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2009

La proposition d'ajustement du budget pour l'année budgétaire 2009 est adoptée par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010

Het voorstel van begroting voor het begrotingsjaar 2010 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Overeenkomstig artikel 121 van het Reglement, zullen de begrotingen aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

André du BUS de WARNAFFE

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2010

La proposition de budget pour l'année budgétaire 2010 est adoptée par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Conformément à l'article 121 du Règlement, les budgets seront soumis à l'approbation du Parlement.

– *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur,

André du BUS de WARNAFFE

La Présidente,

Françoise DUPUIS

IV. Bijlagen

Bijlage 1 Voorstel van aanpassing 2009

Verklarende nota

INLEIDING

Het voorstel tot aanpassing van de uitgavenbegroting van het Parlement voor het jaar 2009 is opgesteld op basis van de laatste begrotingscontrole die werd uitgevoerd op 7 oktober (zie bijgaande tabel).

De aanpassing strekt ertoe de bedragen in bepaalde rubrieken waarvan de begrote uitgaven al overschreden zijn of volgens de prognoses aan het einde van het jaar zullen worden overschreden, te verhogen ofwel door een interne overdracht van bedragen uit andere rubrieken met een overschot (als de hele begroting een overschot vertoont) ofwel door de bedragen in de begroting te verhogen (als de hele begroting een tekort vertoont).

Alleen de rubrieken en niet de subrubrieken worden aan het einde van het jaar aangepast.

Wat de gewone uitgaven betreft, worden de bedragen in de rubrieken AE en DE overschreden volgens de begrotingscontrole.

Aangezien het algemene resultaat van de gewone uitgaven volgens de begrotingscontrole positief zal zijn, zouden die rubrieken in evenwicht kunnen worden gebracht door een interne overdracht van rubriek A zonder dat de hele begroting hoeft te worden verhoogd.

Wat de buitengewone uitgaven betreft, zal het bedrag in de rubrieken TE en PE volgens de begrotingscontrole worden overschreden.

Aangezien het algemene resultaat van de buitengewone uitgaven volgens de begrotingscontrole positief zal zijn, zouden die rubrieken in evenwicht kunnen worden gebracht door een interne overdracht van de rubriek CE zonder dat de hele begroting moet worden verhoogd.

*
* *

1. GEWONE BEGROTING

1.1. LOPENDE UITGAVEN

Op basis van de huidige ramingen, zou geen enkele rubriek van de lopende uitgaven op het einde van het jaar worden overschreden en zou geen enkele van die uitgaven dus moeten worden aangepast.

Niettemin zullen twee rubrieken in de kapitaaluitgaven op het einde van het jaar waarschijnlijk worden overschreden. Aangezien een interne overdracht binnen die uitgaven niet zal volstaan, zou een neerwaartse aanpassing van rubriek A moeten worden doorgevoerd.

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Op basis van de huidige ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een overschot van + 326.500 euro vertonen.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat het Parlement één parlementaire vergoeding minder betaalt dan voorzien en dat de opname van de voorziene provisie voor de financiering van de uittredingsvergoedingen hoger is uitgevallen dan geraamd, ondanks de verhoging van de verzekeringspremies.

IV. Annexes

Annexe 1 Proposition d'ajustement 2009

Note explicative

INTRODUCTION

La proposition d'ajustement du budget des dépenses du Parlement pour l'année 2009 est établie sur la base du dernier contrôle budgétaire effectué à la date du 7 octobre (voir tableaux en annexe).

L'ajustement vise à augmenter certaines rubriques dont les prévisions de dépenses ont déjà été dépassées ou dont le dépassement est prévu à la fin de l'année, soit au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires (si l'ensemble du budget est bénéficiaire), soit en augmentant le montant du budget (si l'ensemble du budget est déficitaire).

Seules les rubriques et non les sous-rubriques font l'objet d'un ajustement à la fin de l'année.

Pour ce qui concerne les dépenses ordinaires, le contrôle budgétaire prévoit le dépassement des rubriques AE et DE.

Comme le contrôle budgétaire prévoit que le résultat global des dépenses ordinaires sera positif, ces rubriques pourraient être rééquilibrées par transfert interne de la rubrique A sans que le budget global ne doive être augmenté.

Pour ce qui concerne les dépenses extraordinaires, le contrôle budgétaire prévoit le dépassement des rubriques TE et PE.

Comme le contrôle budgétaire prévoit également que le résultat global des dépenses extraordinaires sera positif, ces rubriques pourraient être rééquilibrées par transfert interne de la rubrique CE sans que le budget global ne doive non plus être augmenté.

*
* *

1. BUDGET ORDINAIRE

1.1. DEPENSES COURANTES

Sur la base des estimations actuelles, aucune rubrique des dépenses courantes ne devrait être dépassée à la fin de l'année et donc aucun ajustement ne devrait être fait au sein de ces dépenses.

Néanmoins, deux rubriques des dépenses de capital devant probablement être dépassées à la fin de l'année et un transfert interne au sein de ces dépenses n'étant pas suffisant, un ajustement à la baisse de la rubrique A pourrait être réalisé.

RUBRIQUE A : DEPUTES

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de + 326.500 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû principalement au fait que le Parlement paie une indemnité parlementaire en moins que prévu et que la reprise de provision prévue pour financer les indemnités de départ a été plus importante que prévu, malgré l'augmentation des primes d'assurances.

Bijgevolg zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 170.000 euro ten opzichte van de initiële begroting.

1.2. KAPITAALSUITGAVEN

Op basis van de huidige ramingen, zouden de rubrieken AE en DE van de kapitaalsuitgaven op het einde van het jaar worden overschreden en zouden ze dus moeten worden aangepast.

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek omvat de kapitaalsuitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, materiaal).

Op basis van de huidige ramingen, zou deze rubriek een tekort van – 14.000 euro vertonen tegen het einde van het jaar.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van een te lage raming van de uitgaven voor meubilair voor de politieke fracties na de verkiezingen van juni 2009.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 20.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Deze rubriek omvat de kosten voor de inrichtingswerken (andere dan onderhoudswerken) in de drie gebouwen die het Parlement gebruikt. Die kosten zijn niet ingeschreven op de buitengewone begroting.

Op basis van de huidige ramingen, zou deze rubriek tegen het einde van het jaar een tekort van – 110.000 euro.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van een te lage raming van de uitgaven voor het conferentiesysteem en de steminstallatie in het half-rond.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 150.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

*
* *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

Op basis van de huidige ramingen, zouden de rubrieken TE en PE van de buitengewone uitgaven op het einde van het jaar worden overschreden en dus moeten worden aangepast.

Die rubrieken zouden in evenwicht gebracht kunnen worden door een interne overdracht van rubriek CE.

RUBRIEK TE : RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de afwerking van de renovatie van het paleis (informatiecentrum gerealiseerd met het architectenbureau A.2R.C en mevrouw Hassel).

Op grond van de huidige ramingen, zou deze rubriek tegen het einde van het jaar een tekort vertonen van – 4.000 euro.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat geen enkele uitgave was voorzien in deze rubriek maar dat de eindafrekeningen van de leveranciers (Collignon en anderen) ons nog zijn bezorgd voor de werken in het Onthaal- en Informatiecentrum.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 170.000 EUR par rapport au budget initial.

1.2. DEPENSES DE CAPITAL

Sur la base des estimations actuelles, les rubriques AE et DE des dépenses de capital devraient être dépassées à la fin de l'année et devraient faire l'objet d'un ajustement.

RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de – 14.000 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû principalement à une sous-estimation des dépenses de mobilier des groupes politiques après les élections de juin 2009.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 20.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE DE : BATIMENTS

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire.

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de – 110.000 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû principalement à une sous-estimation des dépenses d'installation du système de conférence et de vote dans l'hémicycle.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 150.000 EUR par rapport au budget initial.

*
* *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Sur la base des estimations actuelles, les rubriques TE et PE des dépenses extraordinaires devraient être dépassées à la fin de l'année et devraient faire l'objet d'un ajustement.

Ces rubriques pourraient être rééquilibrées par un transfert interne de la rubrique CE.

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (centre d'information réalisé avec le bureau d'architecture A.2R.C et Madame Hassel).

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de – 4.000 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû au fait qu'aucune dépense n'avait été prévue à cette rubrique mais que des décomptes finaux des fournisseurs (Collignon et autres) nous sont encore parvenus pour les travaux du CAI.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 10.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK PE : AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN

Deze rubriek omvat de aankoop van parkeerplaatsen en de aanleg van een toegang tot die parkeerruimte.

Op grond van de huidige ramingen, zou de rubriek op het einde van het jaar een tekort van – 13.000 euro vertonen.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat de eindafrekening van het bedrijf Buyse voor de aanleg van de toegang tot de parking hoger is uitgevallen dan geraamd.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 20.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

RUBRIEK CE : CONSTRUCTIE VAN EEN GEBOUW

Deze rubriek omvat de aankoop van een terrein en de constructie van een gebouw Lombardstraat 77.

Op basis van de huidige ramingen zou deze rubriek tegen het einde van het jaar een overschot van + 2.366.000 euro vertonen.

Dat resultaat is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat alleen honoraria's van de studiebureaus en de kosten voor de stabilisatie van het Postkoetsgebouw in 2009 zijn vastgelegd.

Bijgevolg zou deze rubriek kunnen worden verlaagd met 30.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 10.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE PE : ACQUISITION D'EMPLACEMENT DE PARKING

Cette rubrique comprend l'achat d'emplacements de parking et la réalisation d'une rampe d'accès à ce parking.

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de – 13.000 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû principalement au fait que le décompte final de la firme Buyse pour la construction de la rampe d'accès au parking a été plus important que prévu.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 20.000 EUR par rapport au budget initial.

RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT

Cette rubrique comprend l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment rue du Lombard 77.

Sur la base des estimations actuelles, cette rubrique devrait présenter un résultat de + 2.366.000,00 EUR à la fin de l'année.

Ce résultat est dû au fait que seuls des honoraires pour des bureaux d'étude et des frais pour la stabilisation du Relais postal sont engagés en 2009.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 30.000 EUR par rapport au budget initial.

Bijlage 2
Tabel van de aanpassing 2009

Annexe 2
Tableau d'ajustement 2009

AJUSTEMENT DU BUDGET 2009 - AANPASSING BEGROTING 2009						
BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING						
	BUDGET 2009 BEGROTING 2009	ESTIMATION FIN D'ANNEE RAMING EINDE JAAR	DIFFERENCE BUDG INIT./ESTIM VERSCHIL INIT.BUDGET/RAMING	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2009 AJUSTE AANGEPAST BUDGET 2009	
DEPENSES COURANTES-LOPENDE UITGAVEN						
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	14.761.000,00	14.434.500,00	326.500,00	-170.000,00	14.591.000,00	
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES - FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	9.048.000,00	9.012.200,00	35.800,00		9.048.000,00	
RELATIONS EXTERIEURES - EXTERNE BETREKKINGEN	58.000,00	35.000,00	23.000,00		58.000,00	
PERSONNEL - PERSONNEEL	9.393.000,00	9.268.500,00	124.500,00		9.393.000,00	
IMPRESSIONS - ABONNEMENTS - DOCUMENTS						
DRIJKWERKEN - ABONNEMENTEN - DOCUMENTEN	713.000,00	707.500,00	5.500,00		713.000,00	
BATIMENTS - GEBOUWEN	1.569.000,00	1.504.500,00	64.500,00		1.569.000,00	
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIEEL	261.000,00	246.000,00	15.000,00		261.000,00	
TRANSPORT - VERVOER	208.000,00	200.000,00	8.000,00		208.000,00	
TELEPHONIE - TELEFONIE	149.000,00	138.500,00	10.500,00		149.000,00	
FOURNITURES - BENODIGDHEDEN	381.000,00	374.000,00	7.000,00		381.000,00	
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE - PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL	375.000,00	300.000,00	75.000,00		375.000,00	
DEPENSES NON-PROGRAMMEES - NIET GEPROGR.UITGAVEN	22.000,00	22.000,00	0,00		22.000,00	
TOTAL DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	36.938.000,00	36.242.700,00	695.300,00	-170.000,00	36.768.000,00	
DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN						
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	100.000,00	114.000,00	-14.000,00	20.000,00	120.000,00	
VOLKSVERTEGENW. EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	590.000,00	700.000,00	-110.000,00	150.000,00	740.000,00	
BATIMENTS - GEBOUWEN	199.000,00	159.000,00	40.000,00		199.000,00	
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIEEL	6.000,00	6.000,00	0,00		6.000,00	
TELEPHONIE - TELEFONIE	2.000,00	2.000,00	0,00		2.000,00	
DEPENSES NON-PROGRAMMEES - NIET GEPROGR.UITGAVEN	897.000,00	981.000,00	-84.000,00	170.000,00	1.067.000,00	
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN						
TOTAL DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	36.938.000,00	36.242.700,00	695.300,00	-170.000,00	36.768.000,00	
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	897.000,00	981.000,00	-84.000,00	170.000,00	1.067.000,00	
TOTAL BUDGET ORDINAIRE- TOTAAL GEWONE BEGROTING	37.835.000,00	37.223.700,00	611.300,00	0,00	37.835.000,00	

AJUSTEMENT DU BUDGET 2009 - AANPASSING BEGROTING 2009						
BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING						
	BUDGET 2009 BEGROTING 2009	ESTIMATION FIN D'ANNEE RAMING EINDE JAAR	DIFFERENCE BUDG INIT./ESTIM VERSCHIL INIT. BUDGET/RAMING	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2009 AJUSTE AANGEPAST BUDGET 2009	
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS RENOVATIEWERKEN PALEIS	0,00	4.000,00	-4.000,00	10.000,00	10.000,00	
RENOVATION DE L'ÎLOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN	40.000,00	40.000,00	0,00		40.000,00	
ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING AANKOOP PARKINGPLAATSEN	12.000,00	25.000,00	-13.000,00	20.000,00	32.000,00	
CONSTRUCTION BATIMENT 77-CONSTRUCTIE GEBOUW 77	2.648.000,00	282.000,00	2.366.000,00	-30.000,00	2.618.000,00	
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE- TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING	2.700.000,00	351.000,00	2.349.000,00	0,00	2.700.000,00	
BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING 2009	37.835.000,00	37.223.700,00	611.300,00	0,00	37.835.000,00	
BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING 2009	2.700.000,00	351.000,00	2.349.000,00	0,00	2.700.000,00	
TOTAL BUDGET 2009 - TOTAAL BEGROTING 2009	40.535.000,00	37.574.700,00	2.960.300,00	0,00	40.535.000,00	

Bijlage 3 Voorstel van de begroting 2010

Verklarende nota

INLEIDING

1. UITGAVEN

Het voorstel van uitgavenbegroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2010 bedraagt 49.547.000 EUR, te weten 38.847.000 EUR voor de gewone begroting en 10.700.000 EUR voor de buitengewone begroting.

Het voorstel voor de gewone begroting is opgesplitst in lopende uitgaven voor een bedrag van 38.051.000 EUR en in kapitaalsuitgaven voor een bedrag van 796.000 EUR.

De gewone begroting stijgt met 1.012.000 EUR, i.e. 2,67 % in vergelijking met de gewone begroting van het vorige jaar.

De rubrieken die het meest in absolute waarde stijgen (+ 100.000 EUR) zijn : A, AB en B.

Wat de rubrieken A en AB betreft, is die stijging hoofdzakelijk te wijten aan de volgende redenen : de provisies voor de verkiezingen van 2014 zijn gestegen, het saldo van de provisies voor de verkiezingen van 2009 (berekend in 2004) volstaat niet (een groot deel van de provisies werd gebruikt in 2009 om de reële uitgaven voor de uittredingsvergoedingen (volksvertegenwoordigers) en de opzeggingsvergoedingen (medewerkers) te dekken) en het percentage t.v.v. de pensioenkas is met 1 % gestegen.

Wat rubriek B betreft, is de stijging voornamelijk te wijten aan de aanstelling van tijdelijke personeelsleden in afwachting van de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en aan een forse toename van de verzekeringskosten.

De bedragen in het merendeel van de andere rubrieken (die geen vergoedingen of wedden zijn) dalen.

Het voorstel van buitengewone begroting omvat enkel uitgaven voor het optrekken van een gebouw Lombardstraat 77 voor een bedrag van 10.700.000 EUR.

De buitengewone begroting stijgt met 296,30 % in vergelijking met de begroting van vorig jaar.

Deze begroting stijgt, omdat de bouwwerken daadwerkelijk zouden moeten beginnen in 2010 (vastlegging van het algemene bedrag van deze bestellingen, waarbij de effectieve facturering gespreid wordt over de volgende jaren).

2. FINANCIERING

De uitgaven op de gewone begroting worden gefinancierd met een gewone dotatie die ten laste van de gewestelijke begroting is, vastgesteld wordt door het Bureau en aan de regering wordt gevraagd, voor een bedrag van 35.500.000 EUR en met eigen financiering (financiële ontvangsten, diverse ontvangsten en reserves) voor een bedrag van 3.347.000 EUR.

De uitgaven op de buitengewone begroting worden gefinancierd met een buitengewone dotatie die ten laste van de gewestelijke begroting is, vastgesteld wordt door het Bureau en gevraagd wordt aan de regering voor een bedrag van 2.700.000 EUR, met het beschikbare saldo van de bui-

Annexe 3 Proposition de budget 2010

Note explicative

INTRODUCTION

1. DÉPENSES

La proposition de budget des dépenses du Parlement pour l'année budgétaire 2010 s'élève à : 49.547.000 EUR, soit 38.847.000 EUR pour le budget ordinaire et 10.700.000 EUR pour le budget extraordinaire.

La proposition de budget ordinaire se répartit en dépenses courantes pour un montant de : 38.051.000 EUR et en dépenses de capital pour un montant de : 796.000 EUR.

Le budget ordinaire augmente de 1.012.000 EUR, soit 2,67 % par rapport au budget de l'année précédente.

Les rubriques qui augmentent le plus en valeur absolue (+ de 100.000 EUR) sont : A, AB et B.

Pour ce qui concerne A et AB, les raisons principales en sont que les provisions pour élections 2014 ont augmenté, que le solde des provisions pour élections 2009 (calculées en 2004) n'est pas suffisant (une grosse partie des provisions a été utilisée en 2009 pour couvrir les dépenses réelles en matière d'indemnités de départ (députés) et de préavis (collaborateurs)) et que le pourcentage de subvention à la caisse de retraite a augmenté d'1 %.

En ce qui concerne le B, l'augmentation est due principalement à la désignation de membres du personnel temporaires dans l'attente de l'organisation de concours de recrutement et à une forte augmentation des coûts des assurances.

La majorité des autres rubriques (qui ne sont pas des indemnités ou salaires) diminue.

La proposition de budget extraordinaire se compose uniquement de dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77, rue du Lombard pour un montant de 10.700.000 EUR.

Le budget extraordinaire augmente de 296,30 % par rapport au budget de l'année précédente.

Ce budget augmente parce que les travaux de construction du bâtiment devraient réellement commencer en 2010 (engagement du montant global de ces commandes, la facturation effective étant échelonnée sur les années qui suivent).

2. FINANCEMENT

Les dépenses du budget ordinaire sont financées par une dotation ordinaire à charge du budget régional fixée par le Bureau et demandée au gouvernement pour un montant de 35.500.000 EUR et par un financement propre (recettes financières, recettes diverses et réserves) pour un montant de 3.347.000 EUR.

Les dépenses du budget extraordinaire sont financées par une dotation extraordinaire à charge du budget régional fixée par le Bureau et demandée au gouvernement pour un montant de 2.700.000 EUR, par le solde disponible des dotations extraordinaires des années antérieures évalué au

tengewone dotaties van de vorige jaren, dat per 31 december 2009 wordt geraamd op ongeveer 3.185.000 EUR, en met de buitengewone dotaties van de volgende jaren.

*
* *

1. GEWONE BEGROTING

De gewone begroting omvat de werkingskosten van het Parlement, namelijk de lopende en de kapitaaluitgaven.

1.1. LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven bedragen in totaal 38.051.000 EUR, wat neerkomt op een stijging met 1.113.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

De rubrieken A, AB en B stijgen het meest in absolute waarde (meer dan 100.000 EUR).

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Deze rubriek bedraagt 15.584.000 EUR, wat neerkomt op een stijging met 823.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, voornamelijk om rekening te houden met de stijging van de provisies van de verkiezingen van 2014 (uittredingsvergoedingen) omdat het saldo van de provisies voor de verkiezingen 2009 (berekend in 2004) onvoldoende is (een groot deel van de provisies is in 2009 gebruikt) om de reële uitgaven inzake uittredingsvergoedingen te dekken, en de stijging van het percentage t.v.v. de pensioenkas.

RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze subrubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de politieke fracties, de parlementaire medewerkers, de medewerkers van het voorzitterschap en het eerste-ondervoorzitterschap en de medewerkers van het voormalige voorzitterschap.

Deze subrubriek bedraagt 9.353.000 EUR en stijgt met 305.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met de stijging van de provisies voor de verkiezingen 2014 (opzevergoedingen) en als gevolg van het feit dat het saldo van de provisies voor de verkiezingen 2009 (berekend in 2004) onvoldoende is (een groot deel van de provisies is in 2009 gebruikt).

RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN

Deze rubriek omvat alle uitgaven die verband hebben met de externe betrekkingen, alsmede de bijdragen ten voordele van andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Deze rubriek bedraagt 46.000 EUR, wat neerkomt op een daling van 12.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar : waarschijnlijk zullen het Bureau en de commissies zich minder verplaatsen en zullen ook de kosten voor het onthaal van buitenlandse delegaties lager uitvallen.

31 décembre 2009 à environ 3.185.000 EUR et par les dotations extraordinaires des années suivantes.

*
* *

1. BUDGET ORDINAIRE

Le budget ordinaire comprend les dépenses de fonctionnement du Parlement, à savoir les dépenses courantes et les dépenses de capital.

1.1. DÉPENSES COURANTES

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 38.051.000 EUR, ce qui correspond à une augmentation de 1.113.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente.

Les rubriques qui augmentent le plus en valeur absolue (plus de 100.000 EUR) sont les rubriques A, AB et B.

RUBRIQUE A : DÉPUTÉS

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Cette rubrique se monte à 15.584.000 EUR. Elle augmente de 823.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de l'augmentation des provisions pour élections 2014 (indemnités de départ), du fait que le solde des provisions pour élections 2009 (calculées en 2004) n'est pas suffisant (une grosse partie des provisions a été utilisée en 2009) pour couvrir les dépenses réelles en matière d'indemnités de départ et de l'augmentation du pourcentage de subvention à la caisse de retraite.

RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques, des collaborateurs parlementaires, des collaborateurs de la présidence et de la première vice-présidence et des collaborateurs de l'ancienne présidence.

Cette rubrique se monte à 9.353.000 EUR. Elle augmente de 305.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de l'augmentation des provisions pour élections 2014 (indemnités de préavis) et du fait que le solde des provisions pour élections 2009 (calculées en 2004) n'est pas suffisant (une grosse partie des provisions a été utilisée en 2009).

RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblees parlementaires ou d'organismes extraparlamentaires.

Cette rubrique se monte à 46.000 EUR. Elle diminue de 12.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente. Il est vraisemblable que les déplacements du Bureau et des commissions et les frais d'accueil de délégations étrangères seront moins importants.

RUBRIEK B : PERSONEEL

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

Deze rubriek bedraagt 9.590.500 EUR en stijgt met 197.500 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak om rekening te houden met de anciënniteit van de personeelsleden, de aanwerving van tijdelijk personeel in afwachting van de organisatie van vergelijkende wervingsexamens en de sterke stijging van de verzekeringskosten.

Om de uitgaven te drukken, heeft het Bureau beslist om de archivaris en de attaché van de Europese kwesties niet aan te werven.

RUBRIEK C : DRUKKOSTEN – ABONNEMENTEN – STUKKEN

Deze rubriek bevat alle drukkosten van de parlementaire stukken, boeken en tijdschriften en de pers.

Deze rubriek bedraagt 738.000 EUR en stijgt met 25.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar. Het jaar 2009 was een verkiezingsjaar, wat tot minder gedrukte volledige verslagen geleid heeft.

Op dat vlak zou de elektronische verspreiding van documenten tot besparingen op de drukkosten kunnen leiden.

RUBRIEK D : GEBOUWEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Deze rubriek bedraagt 1.562.000 EUR en vermindert met 7.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar, voornamelijk om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het vorige jaar en met de mogelijke besparingen (elektriciteit, gas, water).

RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekering van het meubilair en het materiaal.

Deze rubriek bedraagt 232.000 EUR en daalt met 29.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, hoofdzakelijk om rekening te houden met de daling van de uitgaven voor het huren van de fotokopieertoestellen en van de informatica-uitgaven.

RUBRIEK F : VERVOER

In deze rubriek staan alle uitgaven voor het vervoer van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstelling van de voertuigen, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB- en MTB-abonnementen).

Deze rubriek bedraagt 199.000 EUR en daalt met 9.000 EUR in vergelijking met de begroting van het voorgaande jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar en met het feit dat er een wagen minder werd gehuurd.

RUBRIEK G : TELEFONIE

In deze rubriek staan alle uitgaven voor verzending, vaste en mobiele telefonie en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract voor de telefooncentrale.

RUBRIQUE B : PERSONNEL

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

Cette rubrique se monte à 9.590.500 EUR. Elle augmente de 197.500 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de l'ancienneté des membres du personnel, de la désignation de membres du personnel temporaires dans l'attente de l'organisation de concours de recrutement et de la forte augmentation des coûts des assurances.

Afin de diminuer les dépenses, le Bureau a décidé de ne pas procéder aux recrutements de l'archiviste et de l'attaché aux questions européennes.

RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses d'impression des documents parlementaires, des livres et revues et la presse.

Cette rubrique se monte à 738.000 EUR. Elle augmente de 25.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente. L'année 2009 était une année d'élection, ce qui a entraîné moins d'impressions de comptes rendus intégraux.

Dans ce domaine, l'encouragement à la diffusion électronique des documents pourrait amener certaines économies d'impression.

RUBRIQUE D : BATIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses courantes pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Cette rubrique se monte à 1.562.000 EUR. Elle diminue de 7.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et des économies qui pourront être réalisées (électricité, gaz, eau).

RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel.

Cette rubrique se monte à 232.000 EUR. Elle diminue de 29.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, principalement pour tenir compte de la diminution des dépenses de location des photocopieurs et d'informatique.

RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Elle se monte à 199.000 EUR. Elle diminue de 9.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et de la location d'une voiture en moins.

RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition, de téléphonie fixe et mobile et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique.

Deze rubriek bedraagt 139.500 EUR en vermindert met 9.500 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

In deze rubriek staan de uitgaven voor allerlei benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven voor het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 335.000 EUR en daalt met 46.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar. 2009 was een verkiezingsjaar, wat tot meer uitgaven voor drukwerk heeft geleid (nieuw briefpapier, nieuwe visite- en dankkaartjes).

RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek omvat de receptiekosten en kosten voor public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee, ...) van het Parlement.

Deze rubriek bedraagt 242.000 EUR en daalt met 133.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar. In 2009 waren bijkomende uitgaven (jubilea, receptie en tentoonstelling 20 jaar Parlement) voorzien. Bovendien was 2009 een verkiezingsjaar, wat tot meer uitgaven voor publicaties en audiovisueel materiaal (verkiezingsnacht, nieuwe folders en brochures, nieuwe film ...) heeft geleid. Voorts zal er geen nieuwe film over het Parlement gemaakt worden, maar zal de oude film aangepast worden.

RUBRIEK K : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onverwachte lopende uitgaven alsook de honorariakosten en allerhande prestaties door derden (met inbegrip van de honoraria van advocaten).

Deze rubriek bedraagt 30.000 EUR en stijgt met 8.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar.

*
* *

1.2. KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven bedragen in totaal 796.000 EUR, wat neerkomt op een daling van 101.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar.

De rubriek AE daalt het meest in absolute waarde (met meer dan 50.000 EUR).

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

In deze rubriek staan alle kapitaalsuitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, apparatuur).

Deze rubriek bedraagt 34.000 EUR en daalt met 66.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar. 2009 was een verkiezingsjaar, wat tot meer uitgaven heeft geleid (nieuwe faxtoestellen voor de volksvertegenwoordigers en nieuw meubilair voor de politieke fracties).

Elle se monte à 139.500 EUR. Elle diminue de 9.500 EUR par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 335.000 EUR. Elle diminue de 46.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente. L'année 2009 était une année d'élection, ce qui a entraîné plus de dépenses d'imprimés (nouveau papier à lettre et nouvelles cartes de visite et de compliments).

RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Cette rubrique se monte à 242.000 EUR. Elle diminue de 133.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente. En 2009, des dépenses complémentaires (jubilés, réception et exposition pour les 20 ans du Parlement) avaient été prévues. De plus l'année 2009 était une année d'élection, ce qui a entraîné plus de dépenses de publication et d'audiovisuel (nuit des élections, nouveaux dépliants, brochures, ...). Par ailleurs, il n'y aura pas de nouveau film sur le Parlement mais une adaptation de l'ancien.

RUBRIQUE K : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats).

Cette rubrique se monte à 30.000 EUR. Elle augmente de 8.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente pour s'adapter aux dépenses réelles de l'année précédente.

*
* *

1.2. DÉPENSES DE CAPITAL

Les dépenses de capital s'élèvent au total à 796.000 EUR, ce qui correspond à une diminution de 101.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente.

La rubrique qui diminue le plus en valeur absolue (plus de 50.000 EUR) est la rubrique AE.

RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Cette rubrique se monte à 34.000 EUR. Elle diminue de 66.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente. L'année 2009 était une année d'élection, ce qui a entraîné plus de dépenses en la matière (nouveaux fax pour les députés et nouveau mobilier pour les groupes politiques).

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de nog geplande inrichtingswerken (andere dan onderhoud) in de drie gebouwen die gebruikt worden door het Parlement en die niet ingeschreven zijn op de buitengewone begroting.

Deze rubriek bedraagt 600.000 EUR en stijgt met 10.000 EUR ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de terzake geplande uitgaven.

Voor 2010 zijn voorzien in deze rubriek: opfrissen van de vloerbedekking en schilderwerken in het Paleis, elektriciteitswerken ten gevolge van de audit en installatie van stopcontacten in het halfrond en de commissiezalen (voor de laptops van de volksvertegenwoordigers).

RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan de uitgaven voor het meubilair en het materiaal voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 154.000 EUR en daalt met 45.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de variërende behoeften op dit vlak.

RUBRIEK GE : TELEFONIE

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefoonapparatuur (vaste en mobiele telefoontoestellen, telefooncentrale, ...).

De rubriek bedraagt 6.000 EUR en blijft ongewijzigd in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

RUBRIEK KE : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaalsuitgaven die niet in een andere rubriek kunnen worden opgenomen.

De rubriek bedraagt 2.000 EUR en blijft ongewijzigd in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

*
* *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

De buitengewone begroting omvat de uitgaven voor het oprichten van een gebouw aan de Lombardstraat 77.

RUBRIEK TE : RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS (PM)

Deze rubriek omvat de voltooiing van de renovatie van het Paleis (onthaal- en informatiecentrum waarvoor het Parlement een beroep heeft gedaan op het architectenbureau A.2R.C en mevrouw Hassel).

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK RE : RENOVATIE VAN DE BINNENPLAATS EN AANSLUITENDE WERKEN

Deze rubriek omvat de heraanleg van de centrale zone van het gebouwenblok en afwerkingswerken (uitgevoerd met het architectenbureau Art & Build).

RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire.

Cette rubrique se monte à 600.000 EUR. Elle augmente de 10.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

Pour 2010, sont prévus à cette rubrique, des travaux de rafraîchissement des sols et de peinture pour le Palais, des travaux d'électricité suite à l'audit et l'installation de prises de courant dans l'hémicycle et dans les salles de commission (pour les PC portables des députés).

RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier et le matériel des services, de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 154.000 EUR. Elle diminue de 45.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de la fluctuation des besoins en cette matière.

RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, central téléphonique, ...).

Cette rubrique se monte à 6.000 EUR. Elle demeure inchangée par rapport au budget de l'année précédente.

RUBRIQUE KE : DEPENSES NON PROGRAMMEES

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Cette rubrique se monte à 2.000 EUR. Elle demeure inchangée par rapport au budget de l'année précédente.

*
* *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Le budget extraordinaire comprend les dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77, rue du Lombard.

RUBRIQUE TE : TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS (PM)

Cette rubrique comprend la finition de la rénovation du palais (centre d'accueil et d'information réalisé avec le bureau d'architecture A.2R.C et Madame Hassel).

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE RE : RENOVATION DE L'ILOT ET TRAVAUX COMPLÉMENTAIRES (PM)

Cette rubrique comprend le réaménagement de la zone centrale de l'îlot et des travaux annexes de finition (réalisés avec le bureau d'architecture Art & Build).

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK PE : AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN (PM)

Deze rubriek omvat de aankoop van parkeerplaatsen aan de Lombardstraat 77 en de aanleg van een toegangshelling tot die parkeergarage.

In principe worden er voor deze rubriek geen uitgaven meer verwacht.

RUBRIEK CE : OPRICHTING VAN EEN GEBOUW

Deze rubriek omvat de kosten voor de aankoop van een grond en de oprichting van een gebouw aan de Lombardstraat 77. Deze nieuwe rubriek is ingevoerd om een onderscheid te maken tussen de kosten voor de aankoop van de parkeerplaatsen en de kosten voor het oprichten van het nieuwe gebouw.

Deze rubriek bedraagt 10.700.000 EUR en stijgt met 8.052.000 EUR in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de ter zake verwachte uitgaven (bedrag van de bestellingen).

Voor 2010 worden in deze rubriek de erelonen van de architect, van de projectbeheerder en van gespecialiseerde bureaus en de uitgaven voor door de aannemer uit te voeren werken ingeschreven.

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE PE : ACQUISITION D'EMPLACEMENTS DE PARKING (PM)

Cette rubrique comprend l'achat d'emplacements de parking au 77, rue du Lombard et la réalisation d'une rampe d'accès à ce parking.

En principe, il ne devrait plus y avoir de dépenses prévues à cette rubrique.

RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BATIMENT

Cette rubrique comprend les coûts d'achat d'un terrain et de la construction d'un bâtiment à la rue du Lombard 77. Cette nouvelle rubrique a été créée pour différencier les coûts d'achat des parkings du coût du nouveau bâtiment.

Cette rubrique se monte à 10.700.000 EUR. Elle augmente de 8.052.000 EUR par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière (montants des commandes).

Pour 2010, sont prévus à cette rubrique, des honoraires pour l'architecte, des honoraires pour le gestionnaire du projet, des honoraires pour des bureaux spécialisés et des travaux à exécuter par l'entrepreneur.

Bijlage 4
Tabel van de begroting 2010

Annexe 4
Tableau du budget 2010

BUDGET 2010-BEGROTING 2010						
BUDGET ORDINAIRE-GEWONE BEGROTING						
		BUDGET 2009 BEGROTING 2009	ESTIMATION FIN D'ANNEE RAMING EINDE JAAR	BUDGET 2010 BEGROTING 2010	DIFFERENCE VERSCHIL	%
DEPENSES COURANTES-LOPENDE UITGAVEN						
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	A	14.761.000,00	14.434.500,00	15.584.000,00	823.000,00	5,58%
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES	AB	9.048.000,00	9.012.200,00	9.353.000,00	305.000,00	3,37%
FRACITIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	AC	58.000,00	35.000,00	46.000,00	-12.000,00	-20,69%
RELATIONS EXTERIEURES- EXTERNE BETREKKINGEN	B	9.393.000,00	9.268.500,00	9.590.500,00	197.500,00	2,10%
PERSONNEL- PERSONEEL	C	713.000,00	707.500,00	738.000,00	25.000,00	3,51%
IMPRESSIENS-ABONNEMENTS-DOCUMENTS	D	1.569.000,00	1.504.500,00	1.562.000,00	-7.000,00	-0,45%
DUKWERKEN-ABONNEMENTEN-DOCUMENTEN	E	261.000,00	246.000,00	232.000,00	-29.000,00	-11,11%
BATIMENTS - GEBOUWEN	F	208.000,00	200.000,00	199.000,00	-9.000,00	-4,33%
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIEEL	G	149.000,00	138.500,00	139.500,00	-9.500,00	-6,38%
TRANSPORT - VERVOER	H	381.000,00	374.000,00	335.000,00	-46.000,00	-12,07%
TELEPHONIE - TELEFONIE	I	375.000,00	300.000,00	242.000,00	-133.000,00	-35,47%
FURNITURES - BENODIGDHEDEN	K	22.000,00	22.000,00	30.000,00	8.000,00	36,36%
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE						
PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL						
DEPENSES NON PROGRAMMEES						
NIET GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN						
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN		36.938.000,00	36.242.700,00	38.051.000,00	1.113.000,00	3,01%
DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN						
MOBILIER ET MATERIEL DEPUTES ET GROUPES POLITIQUES -						
MEUBILAIR EN MATERIEEL VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN POLITIEKE FRACITIES	AE	100.000,00	114.000,00	34.000,00	-66.000,00	-66,00%
BATIMENTS/TRAVAUX D'AMENAGEMENT - GEBOUWEN/ VERBOUWINGSWERKEN	DE	590.000,00	700.000,00	600.000,00	10.000,00	1,69%
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIEEL	EE	199.000,00	159.000,00	154.000,00	-45.000,00	-22,61%
TELEPHONIE - TELEFONIE	GE	6.000,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00%
DEPENSES NON PROGRAMMEES - NIET GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN	KE	2.000,00	2.000,00	2.000,00	0,00	0,00%
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN		897.000,00	981.000,00	796.000,00	-101.000,00	-11,26%
TOTAL DES DEPENSES COURANTES-TOTAAL LOPENDE UITGAVEN		36.938.000,00	36.242.700,00	38.051.000,00	1.113.000,00	3,01%
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN		897.000,00	981.000,00	796.000,00	-101.000,00	-11,26%
TOTAL BUDGET ORDINAIRE - TOTAAL GEWONE BEGROTING		37.835.000,00	37.223.700,00	38.847.000,00	1.012.000,00	2,67%

BUDGET 2010-BEGROTING 2010						
BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING						
		BUDGET 2009 BEGROTING 2009	ESTIMATION FIN D'ANNEE RAMING EINDE JAAR	BUDGET 2010 BEGROTING 2010	DIFFERENCE VERSCHIL	%
DEPENSES EXTRAORDINAIRES - BUITENGEWONE UITGAVEN						
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS- RENOVATIEWERKEN PALEIS	TE	0,00	4.000,00	0,00	0,00	
RENOVATION DE L'ÎLOT ET TRAVAUX COMPLEMENTAIRES RENOVATIE BINNENPLAATS EN BIJKOMENDE WERKEN	RE	40.000,00	40.000,00	0,00	-40.000,00	-100,00%
ACQUISITION EMPLACEMENTS PARKING - AANKOOP PARKINGPLAATSEN	PE	12.000,00	25.000,00	0,00	-12.000,00	-100,00%
CONSTRUCTION BATIMENT 77 - CONSTRUCTIE GEBOUW 77	CE	2.648.000,00	282.000,00	10.700.000,00	8.052.000,00	304,08%
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE - TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING		2.700.000,00	351.000,00	10.700.000,00	8.000.000,00	296,30%
TOTAL BUDGET ORDINAIRE - TOTAAL GEWONE BEGROTING		37.835.000,00	37.223.700,00	38.847.000,00	1.012.000,00	2,67%
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE - TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING		2.700.000,00	351.000,00	10.700.000,00	8.000.000,00	296,30%
TOTAL BUDGET - TOTAAL BEGROTING		40.535.000,00	37.574.700,00	49.547.000,00	9.012.000,00	22,23%

